

نبوات العهد القديم عن المسيح والعصر

المسياني من اقوال اليهود واقتباسات

العهد الجديد سفر المزامير 3

Holy_bible_1

26/7/2019

نبوة انه لن يبقى في الموت

سفر المزامير 16: 8-11

جعلت الرب أمامي في كل حين. لأنه عن يميني فلا أتزعزع. Psa 16:8

لذلك فرح قلبي وابتهجت روحي. جسدي أيضا يسكن مطمئنا. Psa 16:9

لأنك لن تترك نفسي في الهاوية. لن تدع تقيك يرى فسادا. **Psa 16:10**

تعرفني سبيل الحياة. أمامك شبع سرور. في يمينك نعم إلى الأبد **Psa 16:11**

واكد انها نبوة اقتباس العهد الجديد لها في

سفر اعمال الرسل 2

لأن داود يقول فيه: كنت أرى الرب أمامي في كل حين أنه عن يميني لكي لا أتزعزع. **Act 2:25**

لذلك سر قلبي وتهلل لساني. حتى جسدي أيضا سيسكن على رجاء. **Act 2:26**

لأنك لن تترك نفسي في الهاوية ولا تدع قدوسك يرى فسادا. **Act 2:27**

عرفتني سبل الحياة وستملائي سرورا مع وجهك. **Act 2:28**

وأیضا

اعمال الرسل 2: 31

سبق فرأى وتكلم عن قيامة المسيح أنه لم تترك نفسه في الهاوية ولا رأى جسده فسادا. (SVD)

وأیضا

اعمال الرسل 13: 35

ولذلك قال أيضا في مزمور آخر: لن تدع قدوسك يرى فسادا. (SVD)

وقال بعض اليهود انه نبوة عن المسيح

مدراش رابا تكوين

للقدوس المبارك اسمه سوف يعطي إسرائيل شراب من أربع كؤوس للخلاص في المستقبل المسياني كما

يقول مزامير 16: 5 الرب نصيب قسمتي وكاسي انت قابض قرعتي

Psalm 16:5.

Midrash Rabbah, Genesis LXXXVIII, 5.

... Corresponding to these the Holy One, blessed be He, will give Israel to drink four cups of salvation in the Messianic future, as it says, *O Lord, the portion of mine inheritance and of my cup, Thou maintainest my lot* (Ps. XVI, 5);....

ودراسة الاقتباس

203 مزمو ر 16: 8-11

جعلت الرب أمامي في كل حين. لأنه عن يميني فلا أتزعزع. Psa 16:8

لذلك فرح قلبي وابتهجت روعي. جسدي أيضا يسكن مطمئنا. Psa 16:9

لأنك لن تترك نفسي في الهاوية. لن تدع تقيك يرى فسادا. Psa 16:10

تعرفني سبيل الحياة. أمامك شبع سرور. في يمينك نعم إلى الأبد Psa 16:11

H8548 always תמיד H5048 before לנגדי H3068 the LORD יהוה H7737 I have set שוית Psa 16:8

H4131 be moved. אמוט. H1077 I shall not בל H3225 at my right hand, מימיני H3588 me: because כי

H1523 rejoiceth: ויגל H3820 my heart, לבי H8055 is glad, שמח H3651 Therefore לכן Psa 16:9

H983 in hope.: לבטח. H7931 shall rest ישכך H1320 my flesh, בשרי H637 also אף H3519 and my glory, כבודי

H5315 my soul נפשי H5800 leave תעזב H3808 thou wilt not לא H3588 For כי Psa 16:10

H2623 thine Holy One חסידך H5414 wilt thou suffer תתן H3808 neither לא H7585 in hell: לשאול

H7845 corruption.: שחת. H7200 to see לראות

H7648 שבע H2416 of life: חיים H734 me the path ארך H3045 Thou wilt show תודיעני Psa 16:11

H3225 בימינך H5273 pleasures נעמות H6440 thy presence פניך H853 את H8057 of joy: שמחות fullness

H5331 forevermore.: נצח. at thy right hand

Psa 16:8 I have set the LORD always before me: because *he is* at my right hand, I shall not be moved.

Psa 16:9 Therefore my heart is glad, and my glory rejoiceth: my flesh also shall rest in hope.

Psa 16:10 For thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

Psa 16:11 Thou wilt shew me the path of life: in thy presence is fulness of joy; at thy right hand *there are* pleasures for evermore.

Psa 16:8 (15:8) προωρόμην τὸν κύριον ἐνώπιόν μου διὰ παντός, ὅτι ἐκ δεξιῶν μου ἐστίν, ἵνα μὴ σαλευθῶ.

Psa 16:9 (15:9) διὰ τοῦτο ἠὺφράνθη ἡ καρδία μου, καὶ ἠγαλλιάσατο ἡ γλῶσσά μου, ἔτι δὲ καὶ ἡ σὰρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι,

Psa 16:10 (15:10) ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχὴν μου εἰς ἄδην οὐδὲ δώσεις τὸν ὄσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.

Psa 16:11 (15:11) ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς· πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ προσώπου σου, τερπνότητες ἐν τῇ δεξιᾷ σου εἰς τέλος.

Psa 16:8 I foresaw the Lord always before my face; for he is on my right hand, that I should not be moved.

Psa 16:9 Therefore my heart rejoiced an my tongue exulted; moreover also my flesh shall rest in hope:

Psa 16:10 because thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

Psa 16:11 Thou hast made known to me the ways of life; thou wilt fill me with joy with thy countenance: at thy right hand there are delights for ever.

لأن داود يقول فيه: كنت أرى الرب أمامي في كل حين أنه عن يميني لكي لا أتزعزع. Act 2:25

لذلك سر قلبي وتهلل لساني. حتى جسدي أيضا سيسكن على رجاء. Act 2:26

لأنك لن تترك نفسي في الهاوية ولا تدع قدوسك يرى فسادا. Act 2:27

عرفتني سبل الحياة وستملأني سرورا مع وجهك. Act 2:28

Act 2:25 **δαβιδ** David ^{1138 N-PRI} **γαρ** For ^{1063 CONJ} **λεγει** speaketh ^{3004 V-PAI-3S}

εις concerning ^{1519 PREP} **αυτον** him ^{846 P-ASM} **προωρωμην** I foresaw ^{4308 V-}

^{IMI-1S} **τον** the ^{3588 T-ASM} **κυριον** Lord ^{2962 N-ASM} **ενωπιον** before ^{1799 ADV} **μου**

my face ^{3450 P-1GS} **δια** always ^{1223 PREP} **παντος** ^{3956 A-GSM} **οτι** for ^{3754 CONJ}

εκ on ^{1537 PREP} **δεξιων** right hand ^{1188 A-GPM} **μου** my ^{3450 P-1GS} **εστιν** he is

^{2076 V-PXI-3S} **ινα** that ^{2443 CONJ} **μη** I should not ^{3361 PRT-N} **σαλευθω** be moved.

^{4531 V-APS-1S}

Act 2:26 **δια** Therefore ^{1223 PREP} **τουτο** ^{5124 D-ASN} **ευφρανθη** rejoice ^{2165 V-}

^{API-3S} **η** ^{3588 T-NSF} **καρδια** heart ^{2588 N-NSF} **μου** did my ^{3450 P-1GS} **και** and ²⁵³²

^{CONJ} **ηγαλλιασατο** was glad ^{21 V-ADI-3S} **η** ^{3588 T-NSF} **γλωσσα** tongue ^{1100 N-}

^{NSF} **μου** my ^{3450 P-1GS} **ετι** ^{2089 ADV} **δε** moreover ^{1161 CONJ} **και** also ^{2532 CONJ} **η**

^{3588 T-NSF} **σαρξ** flesh ^{4561 N-NSF} **μου** my ^{3450 P-1GS} **κατασκηνωσει** shall rest

^{2681 V-FAI-3S} **επ** in ^{1909 PREP} **ελπιδι** hope. ^{1680 N-DSF}

Act 2:27 οτι **Because** ^{3754 CONJ} ουκ **thou wilt not** ^{3756 PRT-N} εγκαταλειψεις
leave ^{1459 V-FAI-2S} την ^{3588 T-ASF} ψυχην **soul** ^{5590 N-ASF} μου **my** ^{3450 P-1GS} εις
in ^{1519 PREP} αδου **hell,** ^{86 N-GSM} ουδε **neither** ^{3761 ADV} δωσεις **wilt thou suffer**
^{1325 V-FAI-2S} τον ^{3588 T-ASM} οσιον **Holy One** ^{3741 A-ASM} σου **thine** ^{4675 P-2GS}
ιδειν **to see** ^{1492 V-2AAN} διαφθοραν **corruption.** ^{1312 N-ASF}

Act 2:28 εγνωρισας **Thou hast made known** ^{1107 V-AAI-2S} μοι **to me** ^{3427 P-}
^{1DS} οδους **the ways** ^{3598 N-APF} ζωης **of life** ^{2222 N-GSF} πληρωσεις **thou shalt**
make me full ^{4137 V-FAI-2S} με ^{3165 P-1AS} ευφροσυνης **of joy** ^{2167 N-GSF} μετα
with ^{3326 PREP} του ^{3588 T-GSN} προσωπου **countenance** ^{4383 N-GSN} σου **thy.**
^{4675 P-2GS}

Act 2:25 For David speaketh concerning him, I foresaw the Lord always
before my face, for he is on my right hand, that I should not be moved:

Act 2:26 Therefore did my heart rejoice, and my tongue was glad;
moreover also my flesh shall rest in hope:

Act 2:27 Because thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt thou
suffer thine Holy One to see corruption.

Act 2:28 Thou hast made known to me the ways of life; thou shalt make
me full of joy with thy countenance.

الاربع اعداد في ملخصها في العهد الجديد تميل اكثر الي السبعينية من العبري رغم تشابه مع العبري في

الالفاظ والمعني مثل جعلت بدل اري وروحي بدل لساني وشبع سرور بدل سرور مع وجهك

فهو فئة 3

204 مزمور 16 : 10

لأنك لن تترك نفسي في الهاوية. لن تدع تقيك يرى فسادا. Psa 16:10

H5315 my soul נפשי H5800 leave תעזב H3808 thou wilt not לא H3588 For כי Psa 16:10

H2623 thine Holy One קסידך H5414 wilt thou suffer תתן H3808 neither לא H7585 in hell: לשאול

H7845 corruption.: נחתת: H7200 to see לראות

Psa 16:10 For thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer
thine Holy One to see corruption.

Psa 16:10 (15:10) ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχὴν μου εἰς ᾅδην οὐδὲ
δώσεις τὸν ὄσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.

Psa 16:10 because thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt thou
suffer thine Holy One to see corruption.

اعمال الرسل 2 : 31

سبق فرأى وتكلم عن قيامة المسيح أنه لم تترك نفسه في الهاوية ولا رأى جسده فسادا. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) προιδων He seeing this before 4275 V-2AAP-NSM

ελαλησεν spake 2980 V-AAI-3S περι of 4012 PREP της the 3588 T-GSF

αναστασεως resurrection 386 N-GSF του 3588 T-GSM χριστου of Christ 5547 N-

GSM οτι that 3754 CONJ ου was not 3756 PRT-N κατελειφθη left 2641 V-API-3S η

3588 T-NSF ψυχη soul 5590 N-NSF αυτου his 846 P-GSM εις in 1519 PREP αδου hell,

86 N-GSM ουδε neither 3761 ADV η 3588 T-NSF σαρξ flesh 4561 N-NSF αυτου his

846 P-GSM ειδεν did see 1492 V-2AAI-3S διαφθοραν corruption. 1312 N-ASF

(KJV) He seeing this before spake of the resurrection of Christ, that his

soul was not left in hell, neither his flesh did see corruption.

العبري يتطابق تقريبا مع السبعينية ولكن العهد الجديد يقدم تفسير بتغيير الضمير وكلمة جسد بدل

قدوس

فهو فئة 4

205 وايضا مزمو 16 : 10 مع

اعمال الرسل 13 : 35

ولذلك قال أيضا في مزمور آخر: لن تدع قدوسك يرى فسادا. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) **διο** Wherefore ¹³⁵² **καὶ** also ²⁵³² **ἐν** in ¹⁷²²
ἑτέρῳ another ²⁰⁸⁷ **λεγει** he saith ³⁰⁰⁴ **οὐ** Thou shalt not
³⁷⁵⁶ **δωσεις** suffer ¹³²⁵ **τον** ³⁵⁸⁸ **οσιον** Holy One ³⁷⁴¹
σου thine ⁴⁶⁷⁵ **ιδειν** to see. ¹⁴⁹² **διαφθοραν** corruption ¹³¹²

(KJV) Wherefore he saith also in another *psalm*, Thou shalt not suffer thine Holy One to see corruption.

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

أيضا نبوة ان الهاوية تحيط به ولكنه ينجو منها

سفر المزامير 18

18: 4 اكتنفتني حبال الموت و سيول الهلاك افزعنتني

18: 5 حبال الهاوية حاقت بي اشراك الموت انتشبت بي

18: 6 في ضيقي دعوت الرب و الى الهي صرخت فسمع من هيكله صوتي و صراخي قدامه دخل اذنيه

الرب يصارع الشيطان ليخلص الشعب البائس

العدد هو يحمل معني نبوي قوي وهو عن المسيح الذي يسحق الاشيطان الذي يسير بطرق معوجة
ويخلص شعب بائس من يد الشيطان

سفر المزامير 18

26 مَعَ الطَّاهِرِ تَكُونُ طَاهِرًا، وَمَعَ الْأَعْوَجِ تَكُونُ مُلْتَوِيًا.

27 لِأَنَّكَ أَنْتَ تَخْلِصُ الشَّعْبَ الْبَائِسَ، وَالْأَعْيُنُ الْمُرْتَفِعَةَ تَضَعُهَا

فالله مع الاعوج الذي هو الشيطان الذي لا يسلك بالاستقامة بل بالاعوجاج وكل طرقه ملتوية وهو كذاب
وابو الكذب فالمسيح سيصارعه ويخلص من يده الشعب البائس اما الشيطان المتكبر فيضعه ويسحقه.
فالمزمور لا يقول ان الرب يسير باعوجاج ولكن هو يعامل الاعوج بقسوة لكي يخلص البائس.

بل ما يؤكد ذلك ان المزمور من بدايته يتكلم بالمفرد عن داود اما عندما تكلم عن الخلاص من قبضة
المعوج المتكبر وهو الشيطان تكلم انه يخلص شعب بائس

وهذا ما قاله اشعيا

سفر اشعيا 9: 2

الشَّعْبُ السَّالِكُ فِي الظُّلْمَةِ أَبْصَرَ نُورًا عَظِيمًا. الْجَالِسُونَ فِي أَرْضِ ظِلَالٍ الْمَوْتِ أَشْرَقَ
عَلَيْهِمْ نُورٌ.

فالعدد هو نبوة عما سيفعله المسيح مع الشيطان وصرعه وتحرير شعب بائس من يده

والامم تمجده ايضا

سفر المزمير 18

32: 43 تهلّوا ايها الامم شعبه لانه ينتقم بدم عبده و يرد نعمة على اعدائه و يصفح عن ارضه عن

شعبه

واكد انها نبوة اقتباس العهد الجديد لها في

رومية 15: 10

ويقول أيضا: «تهلّوا أيها الأمم مع شعبه» (SVD)

182

سفر المزمير 18

18: 49 لذلك احمّدك يا رب في الامم وأرنم لاسمك

واكد انها نبوة اقتباس العهد الجديد لها

رومية 15: 9

(SVD)وأما الأمم فمجدوا الله من أجل الرحمة كما هو مكتوب: «من أجل ذلك سأحمدك في الأمم وأرتل

لاسمك»

فهو ابن داود ابن يهوذا ابن يعقوب ابن اسحاق ابن ابراهيم

وهو ابن داود سيملك الي الابد

سفر المزامير 18

18: 50 برج خلاص لملكه والصابع رحمة لمسيحه لداود و نسله الى الابد

من نسل داود

وقال بعض اليهود انها نبوة عن المسيح وتغنى للمسيح

مدراش المزامير الكتاب الأول مزمور 18: 5

مثله عندما يأتي المسيا وربما يكون قريبا وفي أيامنا وأبناء إسرائيل سوف لا يغنوا هذه الاغنية حتى

يظهر المسيح....

Psalm 18:5.

Midrash on Psalms, Book One, Psalm 18, 5.

A Psalm of David ... who spoke unto the Lord the words of this song in the day

that the Lord delivered him from all his enemies ... Likewise, when the Messiah

comes—may it be soon and in our own days—the children of Israel will not sing

*this song until the Messiah will have been reviled, of whom it is said *Thine**

enemies ... O Lord ... have reviled the footsteps of Thine anointed (Ps. 89:52).

وأیضا في نفس المزمور عدد 32 يقولوا انه عن المسيح

31: 18 لانه من هو اله غير الرب و من هو صخرة سوى الهنا

32: 18 الاله الذي ينطقني بالقوة و يصير طريقي كاملا

ترجوم

بناء على المعجزة والخلاص الذي ستقوم به لاجل المسيح وبقايا شعبك الباقين كل الشعوب والأمم والالسنه
ستعترف وتقول لا يوجد اله غير الرب بكل ناكيد لا يوجد اخر بجوارك وشعبك سيقول لا يوجد اخر قوي

خلصنا يا الهنا

Psalm 18:32.

Targum to the Hagiographa.

For, in consequence of the miracle and the deliverance which Thou shalt perform
for Thy Messiah and for the remnant of Thy people who remain, all peoples,
nations, and tongues shall confess, and say: "There is no God but the Lord,"
verily there is none besides Thee. And Thy people shall say, "There is none
mighty, save our God."

وأیضا في نفس المزمور في عدد

35: 18 و تجعل لي ترس خلاصك و يمينك تعضدني و لطفك يعظمني

قالوا ان الله يجعل المسيح عن يمينه كما في مزمور 110: 1

Psalm 18:35.

Midrash on Psalms, Book One, Psalm 18, 28+29.

Thou hast also given me the shield of Thy salvation (Ps. 18:36): by shield of Thy salvation David means “strength”. And Thy right hand hath holden me up (ibid.): by Thy right hand David means Torah, which was given by Gods’ right hand. And Thy gentleness hath made me great (ibid.)

... R. Yudan said in the name of R. Hama: In the time-to-come, when the Holy One, blessed be He, seats the lord Messiah at His right hand, as is said *The Lord saith unto my lord: “Sit thou at My right hand” (Ps. 110:1)*, and seats Abraham at His left, Abraham’s face will pale, and he will say to the Lord: “My son’s son sits at the right, and I at the left!” Thereupon the Holy One, blessed by He, will comfort Abraham, saying: “Thy son’s son is at My right, but I, in a manner of speaking, am at thy right”: *The Lord [is] at thy right hand (Ps. 110:5)*. Hence *Thy gentleness hath made me great*.

وقالوا داود في المزمور هو المسيح

Psalm 18:50.

Midrash Rabbah, Lamentations I, 16–17.

... R. Judah b. R. Simon said in the name of R. Samuel b. R. Isaac: King Messiah, whether he be of those still living or of those who are dead, bears the

name of David. R. Tanhuma said: I will give his reason, viz, *Great salvation giveth He to His king; and showeth mercy to His Messiah* (Ps. XVIII, 51), and the text continues, not ‘and to David’ but *to David and to his seed, for evermore*.

وقالوا ان للمسيح له سبع أسماء منهم اسم داود

18: 50 برج خلاص لملكه و الصانع رحمة لمسيحه لداود و نسله الى الابد

Psalm 18:51.

Midrash on Proverbs, Chapter 19, 21.

... R. Huna said: The Messiah has been given seven names, and these are:

Yinnon, Our Righteousness, Shoot, Comforter, David, Shiloh, Elijah ... Where [in Scripture] is David? In the verse, *He accords great victories to His king, [keeps faith with his annointed, with David.]* (Ps. 18:51).

ينون (يمتد) حقنا الغصن المعزي داود شيلوه إيليا

ودراسة سريعة لاقتباس العهد الجديد

مزمور 18: 49

لذلك أحمده يا رب في الأمم وأرنم لاسمك. (SVD)

H1471 among the heathen, בגוים H3034 will I give thanks אודך H3651 כן H5921 על (IHOT+)

H2167 and sing praises: אזמרה: H8034 unto thy name. ולשמך H3068 unto thee, O LORD, יהוה

(KJV) Therefore will I give thanks unto thee, O LORD, among the heathen,
and sing praises unto thy name.

(LXX) (17:50) διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσιν, κύριε, καὶ τῷ
ὀνόματί σου ψαλῶ,

كلمة اكسومولوجيسوماس هي من مقطعين الاول بمعني جدا والثاني احمد او اسبح

G3670

ὁμολογέω

homologeō

hom-ol-og-eh'-o

From a compound of the base of [G3674](#) and [G3056](#); to *assent*, that is,
covenant, acknowledge: – con– (pro–) fess, confession is made, give
thanks, promise.

فهي نفس المعني للكلمة العبري بمعني اسبح

(Brenton) Therefore will I confess to thee, O Lord, among the Gentiles, and
sing to thy name.

رومية 9 :15

وأما الأمم فمجدوا الله من أجل الرحمة كما هو مكتوب: «من أجل ذلك سأحمدك في الأمم وأرتل (SVD)

«لاسمك»

(G-NT-TR (Steph)+) τα that the 3588 T-NPN δε And 1161 CONJ εθνη Gentiles
1484 N-NPN υπερ for 5228 PREP ελεους mercy 1656 N-GSN δοξασαι might glorify
1392 V-AAN τον 3588 T-ASM θεον God 2316 N-ASM καθως as 2531 ADV γεγραπται
it is written 1125 V-RPI-3S δια For this cause 1223 PREP τουτο 5124 D-ASN
εξομολογησομαι I will confess 1843 V-FMI-1S σοι to thee 4671 P-2DS εν among
1722 PREP εθνεσιν the Gentiles 1484 N-DPN και and 2532 CONJ τω 3588 T-DSN
ονοματι name 3686 N-DSN σου unto thy 4675 P-2GS ψαλω sing. 5567 V-FAI-1S

(KJV) And that the Gentiles might glorify God for *his* mercy; as it is
written, For this cause I will confess to thee among the Gentiles, and sing
unto thy name.

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

فهو نبوة واضحة عن المسيح واكد هذا العهد الجديد واليهود أيضا

نبوة ان رسله القديسين يبشرون العالم

19: 4 في كل الارض خرج منطقتهم و الى اقصى المسكونة كلماتهم جعل للشمس مسكنا فيها

المعني النبوي فكما شرحت عن قديسين العلي انهم في يوم من الايام ستخرج شهادتهم الي اقصي المسكونة وهذه النبوة تحققت تماما في زمن التلاميذ والرسل فقد وصل البشارة بشمس البر الذي هو المسيح الي كل مكان لكي يسكن في كل مكان في قلوب المؤمنين الذين يصلون الي اقصي المسكونة.

وأيضاً أكد انها نبوة اقتباس العهد الجديد لها في

رومية 10: 18

لكنني أقول: ألعلم لم يسمعوا؟ بلى! «إلى جميع الأرض خرج صوتهم وإلى أقاصي المسكونة (SVD) أقوالهم».

وبعض اليهود قالوا ان هذا المزمور عن المسيح لان هو المقصود بان احكام الرب حق وعادلة كلها

19: 9 خوف الرب نقي ثابت الى الابد احكام الرب حق وعادلة كلها

Psalm 19:10.

Midrash on Psalms, Book Five, 4.

... What, then, is the Messiah to do? He is to read and study in the Torah which is called *truth*, for it is said *The ordinances of the Lord are true* (Ps. 19:10); and it is also written *Buy the truth, and sell it not* (Prov. 19:10); and it is also written

Buy the truth, and sell it not (Prov. 23:23). Hence it is said *And he shall sit to it in truth..*

ودراسة سريعة للاقتباس

مزمور 19: 4

في كل الأرض خرج منطقتهم وإلى أقصى المسكونة كلماتهم. **جعل للشمس مسكنا فيها (SVD)**

H6957 Their line **קוים** H3318 is gone out **יצא** H776 the earth, **הארץ** H3605 through all **בכל** (IHOT+)

H8121 for the sun, **לשמש** H4405 and their words **מליהם** H8398 of the world. **תכל** H7097 to the end **ובקצה**

H168 a tabernacle. **אהל:** H7760 In them hath he set **שם**

(KJV) *Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun,*

(LXX) *(18:5) εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τὰ ῥήματα αὐτῶν. ἐν τῷ ἡλίῳ ἔθετο τὸ σκῆνωμα αὐτοῦ·*

(Brenton) *Their voice is gone out into all the earth, and their words to the ends of the world.*

رومية 10: 18

لكنني أقول: أَلعلم لم يسمعوا؟ بلى! «إلى جميع الأرض خرج صوتهم وإلى أقاصي المسكونة (SVD) أقوالهم».

(G-NT-TR (Steph)+) **αλλα But 235 CONJ** **λεγω I say 3004 V-PAI-1S** **μη 3361 PRT-N**
ουκ 3756 PRT-N **ηκουσαν heard 191 V-AAI-3P** **μενουγγε Yes verily, 3304 PRT** **εις**
into 1519 PREP **πασαν all 3956 A-ASF** **την the 3588 T-ASF** **γην earth 1093 N-ASF**
εξηλθεν went 1831 V-2AAI-3S **ο the 3588 T-NSM** **φθογγος sound 5353 N-NSM**
αυτων 846 P-GPM **και and 2532 CONJ** **εις unto 1519 PREP** **τα of the 3588 T-APN**
περατα ends 4009 N-APN **της 3588 T-GSF** **οικουμενης world 3625 N-GSF** **τα 3588**
T-NPN **ρηματα words 4487 N-NPN** **αυτων . 846 P-GPM**

(KJV) But I say, Have they not heard? Yes verily, their sound went into all the earth, and their words unto the ends of the world.

العبري يتشابه مع السبعينية فيما عدا تعبير منطق او مقياس بدل من صوت (وهو مجازا يصلح الصوت كمقياس للمسافات قديما)

السبعينية تتطابق مع العهد الجديد

فهو فئة 3 كلفظ (كمجاز 1)

والمجد لله دائما